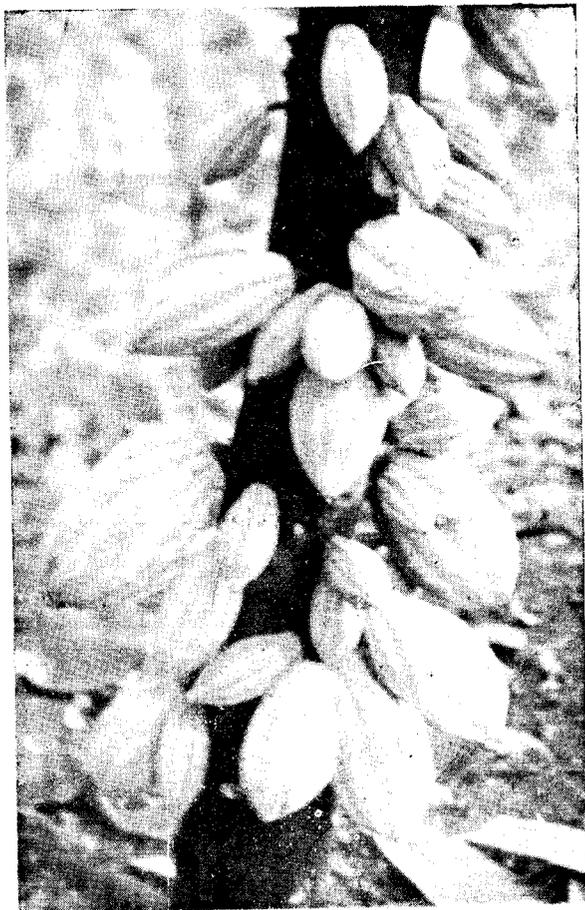


anta isabel

julio

1967

# la guinea española



año LXV

n.º 1615

© FONDO CLARETIANO-Raimonland.net

ALMACENES  
  
DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos  
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.  
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sederia y Algodones,  
Mantones de Manila, Quimonos,  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES "DUMBO"**



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>OS</sup>. 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

# TRANSPORTES REUNIDOS, S. A.

TALLER DE REPARACION  
TALLER DE RECAUCHUTADO  
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL SAN CARLOS  
BATETE MOKA—BASUALA  
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras  
RADIADORES — BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



## Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50  
SANTA ISABEL FDO. PGO.

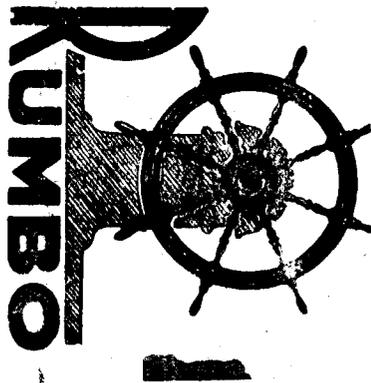
## de Fernando Poo, S. A.

visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Las tabaccos



Son...  
¡¡ Magníficos !!



# la guinea española

REVISTA MENSUAL PUBLICADA  
POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL  
IDO. CORAZON DE MARIA

FUNDADA EN 1903

Núm. 1615

Santa Isabel, Julio de 1967

Depósito Legal—F. P., 10—1959.

## Sumario

	Pág.
Ceremonias de iniciación y expiación de nuestros vecinos los «Bulus».....	94
El P. José Parrilla, <i>Por T. Crespo C. M. F.</i> .....	98
Leyendas, fábulas y cuentos bubis, <i>por T. Martínez García C. M. F.</i> .....	102
Annobón celebra sus fiestas patronales.....	104
Noticiario Guineense.....	106

### PORTADA

Un cacaotero de la Isla  
de Fernando Poo

### SUSCRIPCION

Al año; Ordinaria	75 pesetas
De bienhechores	100 pesetas
Número suelto	10 pesetas

# Ceremonias de iniciación y expiación de nuestros vecinos «LOS BULUS»

(De una «memoria» anónima existente en los archivos  
[de la Misión Católica])

## CUANDO EMPIEZAN LAS GRANDES PRUEBAS FINALES

Un hombre colocado en el fetiche sopla con un cuerno en el momento en que el «asu—zoa» se levanta. Un iniciado, especie de padrino, habla al «asu—zoa, le aconseja que no tema nada y se retira. Se aflojan los tensores de los tambores para asustar a los candidatos.

Un coro canta la muerte del «ssc» y golpeando el suelo con el pie, abren los paquetes de hormigas «ke». Los «nvon» desfilan inclinados y reciben una lluvia de hormigas sobre su cuerpo; cada candidato va acompañado de un padrino o consejero cuyo oficio es animarles y protegerles. Este, con la ayuda de una escoba de hojas, hace como que quita las hormigas, pues si lo intentara de veras, éstas caerían sobre él; y los candidatos acibillados por las picaduras pasan por un pequeño reducho cuyo interior está guarnecido de *Roils agrater*. Por fin, siempre trepando, se deslizan por un subterráneo «song—sso». Desgraciado aquel que, cediendo al sufrimiento y al miedo, trata de escapar por el tragaluz que alumbra el subterráneo. Un iniciado le aguarda armado de un hacha pequeña, pero muy cor-

tante; si no le mata, el herido puede continuar el suplicio. Pero hace treinta años lo remataban irremisiblemente en aquel lugar.

Desde 1907, los indígenas temiendo a los Administradores alemanes, suprimieron la prueba del subterráneo; pero en la práctica, un palo ha sustituido al hacha. Entre tanto, la multitud reunida en el «essam» espera la llega de los candidatos, que al salir del subterráneo huyen fuera del «essam» con la mano derecha levantada y gritando «tara—o». Pasan corriendo entre una hilera de iniciados que los golpea. Después ruedan por tierra quitándose cuanto lleven en el cuerpo hasta quedar completamente desnudos. Los asistentes les tocan con las manos, diciendo: «alguien me robará y cualquiera que haga daño será muerto por el «sso». Cuando el último candidato acaba de sufrir las pruebas, el «enke—sso» rodeado de algunos iniciados y de un brujo, mata el cabrito atado al pie del fetiche. El animal, mantenido con las cuatro patas en el aire, es muerto de un solo golpe del cortador separándole la cabeza. Un golpe de *tam—tam*

anuncia la muerte del «sso». Los parientes y próximos del «Nkpe—sso» quedan en el poblado mientras los asistentes se dispersan. Los «nvm» próximos parientes del «Nkepe—sso» quedan en la casa de la palabra, pues no pueden ir al «esesam» con los demás.

El poblado está sucio y es preciso que las mujeres no lo vean en este estado; todos los «nvom» lo limpian antes de retirarse al «esam». Durante semanas los «nvom» llevan en el «essam» una especie de internado para instruirse en los deberes con la sociedad. No deben dejarse ver en cuanto saben que hay una fiesta de «sso» en las tribus vecinas, y van a ellas con el mayor respeto. Los «nvon» están desnudos, embadunándose el cuerpo con arcilla blanca y no hacen sino ligeros trabajos para la vida común. Los no iniciados y las mujeres no pueden verles comer. Está también prohibido el verles lavarse o dormir. Les está prohibido el ir al pueblo durante el día y entrar en casa de mujeres: No pueden comer carne de animales que tengan garras en sus patas (entre los Etones, los «nvon» no comen perro ni cabrito en todas partes; el iniciado soltero no come cabrito. Fuera del «essam» los «nvom» deben:

1º) Robar cuanto encuentran, y cuantas ocasiones puedan quitárselo, aun a fuerza, a los demás.

2º) Fastidiarse los unos a los otros, por el placer de dañar. Así, no se prohíben el robar todo lo que encuentra, (alimentos) y destruir lo que

no puedan llevarse (calabazas, ollas y otros objetos y muebles). El producto de estos robos se lleva al «essam» en provecho de todos. Cazan, aprenden a bailar, hacen la fiesta y deben siempre conducirse como jóvenes elegantes y generosos haciendo regalos y esto no es un gran sacrificio, ya que ellos se portan como jefes feudables.

#### SSO—JA— KUI: SALIDA DEL SSO

El «nkpé— esso» dice a los «nvon» que preparen su salida haciendo taparrabos de cortezas y sacos que adornan de plumas, enhastando cinco lanzas con madera blanca. Preparan cáscaras de caracoles y salen de caza. La víspera de su salida se reúnen toda la noche; bailan y hacen mil diabluras en los alrededores. Por la mañana, reunidos todos los indicados, preparan la comida para los «nvom» y sus padrinos. Cada «nvom» y su padrino reciben una ración para cada uno. Cuando se están preparando, los viejos se adelantan en fila, encorvándose hacia adelante y van hacia la casa de la palabra a la que dan nueve vueltas. Todos dejan el poblado y van durante dos días a pedir limosna muy lejos. Cada cual regresa a su casa; se quita los armamentos, salvo el brazaletes y el saquito. Durante seis meses los «nvom» se llaman «enguang» (cuervo) estándoles prohibido frecuentar el trato de las mujeres y aun saludarlas. No se les puede tocar la cabeza. Un día aparecen con el cuerpo embadurnado de arcilla blanca. Durante un período bastante largo se limpian el cuerpo comenzando por la cabeza, hasta los pies.

## NVOM JA KUI ABA

Los «nvom» se embadurnan de «Bá», sustancia roja obtenida con madera de Mbebien molida. Lo hacen en esta ocasión y en la siguiente: Cuando un «nvom enguanguang» mata o hiriera a un hombre en la guerra dejaría de ser candidato al rito «sso» y por eso se embadurna de bá. Entonces se le quitan todas las prohibiciones relacionadas con su persona. Una convocatoria general reúne a todos los candidatos durante dos días; limpian el «essam» y se visten de taparrabos como todo el mundo. El desfile de los «nvom» da nueve vueltas al poblado, reuniéndose en un pantano donde se quitan los vestidos y cuelgan en los árboles. En este pantano no se puede pescar durante un año. Seis días después de esta ceremonia ya les es permitido relacionarse con las mujeres.

## BIYEM BI SSO—SIGNOS CONVENCIONALES ENTRE LOS INICIADOS

Los iniciados, en la vida corriente, deben reconocerse y ayudarse. Llevan detrás del cuello un tatuaje especial como cuernos de «mfen—sso», «Ngom—sso», «abok—sso (pito). Parece que todo esto es propio de los del rito sin que ninguno de los no iniciados puedan servirse de ellos. Muchos signos materiales les permiten reconocer a los demás del rito. No es raro ver todavía en el campo pequeños bastoncitos tallados. Estas señales permiten a un iniciado ver su campo libre de las incursiones de otros que intentara robarlo. Todos estos ritos ya no tienen lugar. Los viejos lo

lamentan diciendo por cualquier motivo que los jóvenes ya no tienen las fuerzas, destreza y vigor de los viejos. Estas pruebas mantienen la cohesión de los individuos de los clanes que las sufrieron en común.

## RITO DE LAS MUJERES

## A—EVOTO

Lo sufren aquellas que han violado ciertas prohibiciones, vgr. cometido incesto, acostándose con un hombre de su tribu; o han comido carnes prohibidas (cerdo, antilope) y si no lavan estas faltas morirán sin remedio.

Las viejas iniciadas hacen una especie de sopa en la que entran ranas y pequeños pescados, cangrejos y pajaritos, nueces de palma; encerrándose durante la noche en una casa donde las culpables bailan completamente desnudas. En un momento dado se queman plantas aromáticas y luego se comen la sopa. Se las obliga a dar varias vueltas a cuatro patas alrededor de un brasero; se las tiende en el suelo y se les rodea las piernas de hojas de bananero encendidas. Una matrona (?) le pone pimentón en la vagina, introduciéndoselo con una banana o con un bastón. Su suplicio dura toda la noche, tras lo cual ya puede decir que está completamente limpia.

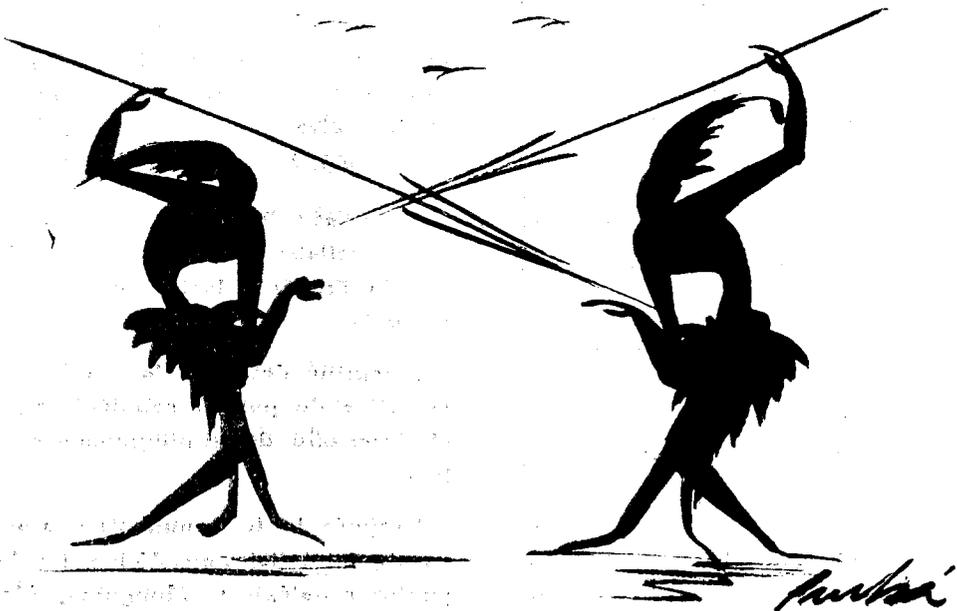
## B—MEVUNGU

Las mujeres se entregan a él para complacer a sus maridos, para gozar y para tener muchos hijos. Se embadurnan el cuerpo con polvo de madera roja; comen carne de antilo-

pe «zip»; después hacen asar un paquete conteniendo una serpiente, una rana, un cienpiés, o un gran escorpión negro. Las cenizas del paquete cuidadosamente recogidas, son extendidas a la entrada del poblado y enseguida se van a plantar dos banaeros en el bosque. Finalmente

se lavan en el pantano, pasando toda la noche fuera

El primer hombre que pasa sobre las cenizas extendidas, se lleva consigo todas las causas de la desgracia del marido; y las mujeres de aquel serán infecundas.



# EL P. JOSE PARRILLA

(Una vida misionera dedicada a Guinea)

*Por T. Crespo, C. M. F.*

El día 14 de marzo moría en Madrid, víctima del cancer, el viejo misionero de Guinea; Padre José Parrilla.

Su vida en este mundo duró 72 años. Sus últimos 42 años fueron años de Guinea.

Alto y enjuto, parecía un hombre hecho para andar. Y lo fué.

-Nunca tuve quietud para dar una clase. Lo intenté en Bata al principio pero vimos, lo mismo los superiores que yo, que no podía ser. Yo tenía que andar si quería seguir viviendo.

Así hablaba quince días antes de morir. Por esta incomodidad en la quietud al P. Parrilla resultó gran misionero de los bosques. Solo la muerte señaló el momento del retiro y de la jubilación en esta vida misionera de Guinea.

Cuarenta y dos años deshechos en pasos portadores del evangelio y de la civilización por estos bosques hacen de este misionero una primera figura de la Colonización de Guinea Ecuatorial, figura escondida pero primera. Por eso es justo contar su historia en estas páginas que tantas historias grandes han contado ya de Guinea,

Dice que en la antigua Universidad de Cervera pasó más tiempo en la enfermería que sobre la mesa de estudio. Dice que esperaba firmemente redimir su débil naturaleza en los aires libres de las selvas de Guinea. Mientras en aquellas selvas estaban muriendo muchos de sus compañeros él las soñaba como el ambiente en que su vida se haría fuerte y provechosa.

Llegó a Bata en 1924. Pasó cinco años por las selvas costeras. Su naturaleza continuaba débil y abierta a todas las fiebres. Los mosquitos de Corisco le apagaron el último rayo de esperanza. Entonces comenzó a esperar en las selvas altas de Niefang, Nkué, Eviwayong, Mongomo y Ebebiyín.

Por estas selvas corría el viento que yo necesitaba contra mis microbios. Pronto me sentí fuerte y más ágil que un gato.

Peregriné desde Niefang a Mongomo situando puntos estratégicos para el desarrollo de mi programa evangélico.

Después le tocó unir paso a paso en triunfales viajes apostólicos muchos puntos estratégicos: Mongomo, Alen, Ebebiyín, Biyabiyang, Afanengui, Mi-

comeseng, Nkue, Niefang y Evina-yong, centro de los elefantes.

Los elefantes, los gorilas y los leopardos nunca se encontraron con él aunque él vió muchas veces que ellos habían pasado antes.

Los habitantes humanos de las altas selvas eran más cordiales que los de las selvas costeras. Con todos era entonces el P. José un padrazo festivo y perdonador como fue después con todos los nativos de Guinea un abuelo bonachón con genio y todo.

Cuando él llegaba surgía una fiesta de la monotonía del poblado. Desde lejos se oían sus alardes de buen humor. Era un prefecto alborotador de la alegría cordial.

Por aquellas selvas y con aquel espíritu su sangre se iba purificando de microbios. Llegó a ser fuerte y saludable.

Ya no le importaba bajar a la costa o ser destinado a las islas húmedas de Corisco, Elobey y Fernando Poo. Difundió la educación religiosa alegremente por las costas y por las islas y vio nacer grandes compañías madereras en los términos de Río Benito y Cogo a las que convirtió en magníficas reducciones misionales. Y lo que más le gustó por aquellos años fue encontrarse por todas partes y desde las cinco de la mañana numerosos grupos de niños que por las sendas de los bosques iban cantando a la lejana escuela misional. Y recordaba también con gran entusiasmo la vida en aquella isla jardín que fue la isla de Elobey Chico por los años veinte cuando era sede del Subgobierno y gran

centro comercial para la Guinea Española Continental y para el Gabón

francés. Más de quinientos cayucos dice que contó muchas veces en las primeras horas de la mañana hormigueando en las aguas del pequeño Elobey esperando la carga que traerían sus pasajeros de las pingues factorías de la isla.

Siempre se hacía con gran facilidad declamatoria la voz del P. Parrilla, pero nunca era tan declamatoria como cuando contaba esto de aquellos tiempos:

«Fueron aquellas las emociones más grandes de mi vida. Parecía mentira que aquellos pamues que hasta entonces habían sido el terror de África se acercaran al misionero lo mismo que mansos corderos, llenaran nuestra capillas y mandaran con tanto interés sus hijos a nuestras escuelas»

Todavía por entonces la evangelización de la isla de Fernando Poo estaba dando mucho que andar. Se necesitaba un misionero corredor para ir a San Antonio de Ureca, para subir andando a Moca, bajar a Concepción y volver a San Carlos pasando por Musola. El P. Parrilla fue el misionero que se necesitaba. Llegó desde la misión de San Francisco de Nkue.

Después le necesitaron en las costas de Río Benito. Confiesa su debilidad por los populosos centros de Nomenán y Bicara.

Los microbios del paludismo volvieron a su sangre, las filarias le retocaban bajo la piel, la quinina y las sabrosas comidas de los fangs le ha-

bían alterado el estómago, el hígado y los nervios, decía que unas niguas bien instaladas le hacían cojear del pie derecho, terminaba diciendo que todas aquellas miserias le tenían convertido ya en una perfecta calamidad. Así estaba después de once años seguidos en el trópico.

Aunque él era aragonés siempre decía que Barcelona era mejor que Madrid. «¿Dónde va a parar?»

Llegó a Barcelona para restablecerse a finales del treinta y cinco. Por respeto a la república vestía de paisano. A mediados del treinta y seis ningún rojo de Barcelona podía descubrir en él a un cura. Cuando le pedían la documentación presentaba su carnet de la U. G. T. en el que se identificaba con la profesión de decorador. «Menos mal que no se les ocurrió darme trabajo» «Perdona, camarada», me decían mientras me alargaban mi carnet de decorador.

Valiéndose de esta profesión no ejercida no perdía el tiempo como sacerdote. Burlando la sangrienta persecución religiosa celebraba la Santa Misa todos los días en casa de las familias católicas y administraba los sacramentos diariamente con la prudencia que exigían las circunstancias.

Llegó la hora en que debió sospechar que le perseguían y se aventuró a basar la frontera hacia Francia. Anduvo durante cinco noches. Cuando le faltaban veinte minutos para estar más allá de la frontera sintió apretándole los brazos las garras de un formidable cuadrillero de la policía republicana.

Decorador y fugitivo — exclamó suspicaz el jefe de aquella cuadrilla policiaca— Sin duda que te has dedicado a hacer pasquines contra el comunismo

Tres meses tuvo que estar prisionero en Barcelona, nada menos que en la cárcel modelo. Todos los días oía leer la lista de los que iban a ser fusilados y la de los que quedaban en libertad.

Un día el lector de las listas leyó así:

«Camarada José Parrilla,.... libre.»

Los peritos judiciales de la cárcel modelo de Barcelona se convencieron de que aquel hombre bonachón pobre decorador no podía hacer mal a la causa de la República

En adelante, con su carnet de decorador enseñaba a la policía el documento de su libertad. Se sentía más seguro en sus pasos ocultos para seguir ejerciendo el ministerio sacerdotal.

Cuando llegó para Barcelona la liberación nacional el P. José Parrilla volvió a Guinea. Y completó en Guinea cuarenta y dos años de vida misionera. Las costas de Río Muni y las del Este y Oeste de Fernando Poo le siguieron ofreciendo numerosos caminos evangélicos que él frecuentó sin ser capaz de descansar. Se le veía ir, se le veía pasar, casi nunca se le veía estar. Su inquietud servía para llevar su testimonio misionero a todas partes. Cuando entraba en su celda de Santa Isabel la celda comenzaba a estrecharse enseguida. Tenía que estar siempre en acción llevado por aquel imperativo evangélico:

«Id». Por esos pueblos y esos caminos el P Parrilla se volvió a encontrar con los achaques del país. La filaria se volvió a alojar bajo su piel. El hígado, el bazo, el riñón le hicieron vivir días amargo. Tres veces fue sometido a intervenciones quirúrgicas muy enojosas. Y ni aun entonces sabía descansar, ni aun entonces le abandonaban los ánimos.

Pero un día llegó a la misión de Santa Isabel diciendo que se sentía

muy cansado, llegó sin el buen humor que le distinguía. Para sus compañeros esto era muy mala señal. No se equivocaron sus compañeros. El desenlace fatal llegó a los quince días. Sólo la fuerza del cáncer pudo detener en esta vida los pasos evangélicos de este valiente misionero a quien cada día mordió algún dolor y a quien cada momento encendió la ategria de sentirse misionero de Guinea.



# Leyendas, fábulas y cuentos bubis

## MOSIBÉ Y EL GRAN ESPIRITU MOLACA

*Por T. Martínez García*

Mosibé y Molaca vivían como buenos amigos en una misma casa.

Los dos trabajaban. Mosibé extraía topé y Molaca se dedicaba a poner trampas en el mar para pescar peces grandes. Todos los días, muy de mañana, salía cada uno a su trabajo.

Después de haber vivido cinco años juntos a Mosibé dejó ya de gustarle la costumbre de Molaca porque nunca traía a casa nada de lo que encontraba en sus trampas. Tan solo Mosibé era el que traía a casa el topé de sus palmeras.

Una mañana, como de costumbre, salieron los dos camino de su trabajo, Mosibé fingió al principio dirigirse a sus palmeras pero una vez Molaca se perdió de vista en el sendero le fue siguiendo hasta llegar al mar.

Escondido en la orilla observaba cómo Molaca, metida en el agua, inspeccionaba sus trampas. En la pri-

mera encontró un tiburón; en la segunda, un atún y en la tercera un bacalao. Sacó los tres peces a tierra y allá mismo se los comió.

Mosibé abandonó su escondite y se dirigió malhumorado a sus palmeras. Bajó las calabazas llenas de topé y allí mismo se lo bebió.

Al llegar a casa Molaca ya le esperaba el cual, extrañada al verle venir con las manos vacías le dijo:

—Oh amigo, ¿que traes hoy?

—Nada, contestó Mosibé; porque ya estoy cansado de darte a beber mi topé mientras tú tranquilamente te comes los peces de tus trampas en la orilla del mar.

Molaca se enfadó mucho contra Mosibé por esta respuesta y empezó a pelear con él; pero Mosibé la venció y Molaca tuvo que huir a una montaña a vivir mientras Mosibé se quedó tranquilo en la casa.

## A VOLA VOVO VOVOCO

Riida y Mochuhí eran dos hermanas gemelas en todo iguales menos

en su comportamiento.

Riida era la más apreciada de sus

padres porque escuchaba en todo sus consejos y avisos. Al cumplir los 17 años se casó con un hombre de su pueblo. Su marido era pobre y al mismo tiempo para colmo de pobreza, holgazán; en sus fincas, siempre sin chapear, crecía con lozanía la hierba.

Riida, sin embargo, no se asustó por la pobreza de su marido, ni mucho menos le gritó por su holgazanería. Ella sabía que tenía que respetarle y obedecerle como antes hiciera con sus padres.

Como buena mujer cuidaba su casa y empezó a trabajar sin descanso las fincas de su marido. Al cabo de un año fue tanta la riqueza que adquirió que su marido compró a Riida dos ovejas para que se las llevara a sus padres como reconocimiento por la buena formación que la habían dado de pequeña.

Dos años después de Riida se casó Mochuhí con un joven guapo que venía de lejanas tierras. Después del casamiento Mochuhí se fue a vivir a la casa de su marido en un apartado pueblo.

El marido de Mochuhí tenía costumbre de comer carne humana; pero ella no sabía prepararla puesto que nunca la había cocinado y su marido la pegaba porque no sabía cuidarlo.

Mochuhí huyó asustada a casa de sus padres a quienes contó cuanto había visto en la casa de su marido.

Su madre le dijo:

—Hija, como nunca querías escuchar los consejos de tus padres y decías que querías casarte con un joven rico ahí tienes lo que buscabas.

Desde entonces Mochuhí vivió en casa de sus padres sola hasta su muerte.



# Annobón celebra sus fiestas patronales

Como todos los años, Annobón celebró con inusitada pompa sus fiestas patronales.

Desde el día 11 de junio, ya se van observando el ir y venir de la muchedumbre, todas ellas haciendo gestos que cualquiera podría interpretarlo de «inquietud», propio de estos casos.

La muchedumbre que corretea por las calles, los niños que, con su continuo deambular por las mismas, y cuantos preparativos se hacían para que la isla conmemore la festividad de su Santo Patrono, contrasta con las que se celebran en algunos poblados de la Capital de la Provincia (Santa Isabel).

En la Plaza de España se instaló una hermosa verbena iluminada de luces de variados colores, amen de algunos cuantos chiringuitos para amenizar con más profusión los actos a celebrar en la misma.

El día 12, víspera de fiesta, a las 9 de la mañana londeó en nuestro puerto la Fragata «Pizarro», subiendo a bordo las Autoridades locales quienes fueron cumplimentados por el Comandante y Oficialidad, y acto seguido a un almuerzo que se desarrolló dentro de la más franca camaradería.

A las 19,30 horas dió comienzo los primeros actos que se iniciaron con una sensacional velada de boxeo entre pugiles de la vecindad.

Los primeros fueron KING—KONG y KID BATARIA que, después de una buena exhibición tuvieron un empate al final. Siguiéron a estos TORO SALVAJE y RAYO NEGRO que también tuvieron el mismo resultado.

Seguidamente compitieron MANUEL LEON y JOSE ONANA. Este último se impuso al primero vencéndole limpiamente, y finalmente, una magnífica demostración de destreza entre JUAN CAMPANET y WENCESLAO RIPALACASA, dió la victoria al primero.

A este acto asistieron las Autoridades locales, dotación de la Fragata «Pizarro» y casi toda la población en masa, que con su «A dalbeg», culminaron este acto.

A continuación se trasladó a la plaza de España donde el baile típico puso una vez más de manifiesto la soltura de los naturales.

A este acto que duró hasta las altas horas de la madrugada, se finalizó la primera parte de la fiesta.

El día 13 a las 9,00 horas de la mañana dió comienzo la fiesta con una Misa cantada, corriendo el panegírico a cargo del Rvdo. P. Doce, Superior de la Misión, ocupando lugares destacados el Comandante del «Pizarro» y Oficialidad; Teniente— Comandante Militar y personal de la Cía. Móvil, Alcalde y Delegado Gubernativo.

Terminada la Misa y acompañados por el «ñangüe», trasladóse el séquito y la multitud a la Casa Consistorial, donde se desarrollaron los siguientes actos:

1º.—Elección de Miss Annobón 1.967» que recayó en la bella señorita Brigida Villanueva, siendo sus damas de honor las señoritas Lidia Sagunto y florencia Castaño. A todas ellas, y en medio de estridentes ovaciones, fueron objeto de numerosos premios y felicitaciones.

2º).—Reparto de diversos premios a los escolares que han demostrado mayor aprovechamiento durante el curso.

A la una y por el Señor Alcalde Dn. Saturnino Ronda fué ofrecida en la misma Casa Consistorial, un almuerzo a las Autoridades locales, Comandante y Oficiales del «Pizarro».

Por la tarde y en el Estadio local, se celebró un reñidísimo partido de fútbol, conteniendo la dotación del «Pizarro» con un equipo local, finalizando con el resultado de empate a uno.

Después de este encuentro la oficialidad fué invitada a un refrigerio en la vivienda del Señor Delegado Gubernativo.

A este acto siguieron otros tantos hasta las 20,00 horas en que dió comienzo el baile de gala ofrecido por el Ayuntamiento. Fueron numerosos los invitados al mismo y la fiesta duró hasta las 6 de la mañana del día 14, desarrollándose siempre en completa armonía.

A las 8.00 del día 14, hubo una Misa de Difuntos por el alma de los naturales fenecidos, y a las diecisiete horas se procedió a la bendición de la cruz colocada en la Plaza de España, dándose así por término la fiesta patronal que todos los años dedican los hijos de Anobón a su Santo Patrono San Antonio de Padua.

# NOTICIARIO GUINEENSE

## **31 de Mayo: Escuela Normal del Magisterio (Santa Isabel)**

Con esta fecha se clausuró solemnemente el curso académico 1966 - 67. Entre las muchas personalidades que asistieron al acto estuvo el P. Obispo de nuestra diócesis.

D. Juan Chemá Mijero, director del Archivo del Gobierno Autónomo y de la Biblioteca Pública, pronunció una conferencia sobre el tema «Biblioteca y Maestro»

D. Manuel Nguema Obono ejecutó un recital de guitarra sobre obras de Visée, Haendel, Malats etc.

D. Sáez Fernández, Director de la Normal, concluyó con su conferencia que titulaba «Commemoración y fin de Curso».

## **3 de Junio: Ciudad de San Fernando**

En las oficinas de la Diputación se nota un movimiento insólito de personas que van y vienen con papeles escritos y sellados, pólizas y demás cosas que se exigen en estos casos; los autobuses de San Fernando vienen llenos y se vacían al llegar la parada situada frente a la Diputación. Toda la gente habla de lo mismo: 32 viviendas nuevas en San Fernando, o más exactamente en Santa Cruz. Ahí están, sólidas y bonitas, bien alineadas y pintadas del clásico blanco--paredes y ver--ventanas y puertas que da a nuestras viviendas un tono tropical. Son obra del Ministerio de la Vivienda y efectuará la entrega la Diputación. Todas constan de porche, estar comedor, aseo, cocina y patio, (y 4, 3 o 2 dormitorios según categoría). En esta categoría también está la diferencia de precio que en números redondos oscila entre 250.000 a 214.000 pesetas.

Alguno se preguntaba cómo es que se agita tanta gente por sólo 32 viviendas. Y alguien le contestó: en cada una caben 32 personas. ... frase que revela la mucha necesidad que aún tenemos de viviendas a pesar de lo mucho que se ha trabajado en este sentido. Efectivamente hay casas de dos habitaciones en San Fernando donde viven 12 personas y a veces más con todos los inconvenientes que esto supone desde el punto de vista sanitario y aún moral.

## **13 de Junio: Una nueva Industria en Santa Isabel**

A la entrada de la Autopista que conduce al Aeropuerto, sobre una superficie de 4.000 metros, se alza el conjunto de edificios de la Industria Congeladora «Afripesca». «Afripesca» es un filial de «Pescanova» S. A., firma que hace pocos años se inició en la industria congeladora de pescado, y en esta especialidad ha logrado colocarse a la cabeza de las industrias europeas.

Las principales instalaciones de la nueva industria se encuentran en una gran nave que cuenta con una entrada de recepción de productos, y tres túneles que congelan

aquellos a la temperatura de 40 grados bajo cero, para pasar después a las naves de conservación que mantienen una temperatura uniforme de 20 grados bajo cero, con una capacidad de almacenamiento de 1.400 metros cúbicos.

El Sr. Paz Andrade, presidente del Consejo de Administración, haciendo previsiones sobre el futuro de la nueva empresa, concluyó sus explicaciones afirmando que «Afripesca» espera realizar una gran tarea en Fernando Poo y Río Muni; y que si bien en muchos casos la trascendencia de una obra no puede fijarse en un plazo corto; a la larga podrán constatarse los resultados de esta obra.

Presidió la ceremonia inaugural S. E. el Comisario General; ofició la parte religiosa el Excmo. P. Obispo de nuestra diócesis. Asistieron además otros miembros del G. A. G. E. y otras personalidades de nuestra ciudad.

### **Biblioteca y Museo africanistas de la Misión Católica. Visitas ilustres.**

Ultimamente han visitado la Biblioteca y el Museo entre otros las siguientes personalidades:

A mediados de julio Mr. Donald Lawrence Wedner profesor de Historia de la Universidad del Temple en Filadelfia, Pensilvania U. S. A. En su turné de vacaciones viene recorriendo varias regiones en busca de información bibliográfica preferentemente africana. Ha podido encontrar en la Biblioteca, amplia información de obras para él desconocidas. Parece ser que la Biblioteca del Congreso de Washington prepara una bibliografía exhaustiva de obras relativas a Guinea Española partiendo de la obra de D. Juan Fontán. «BIBLIOGRAFIA COLONIAL» publicada en Madrid el año 1946.

El día dos de agosto tuvimos la satisfacción de recibir la visita del Embajador de los Estados Unidos en Madrid Excmo. Sr. D. Angier Biddle Duke acompañado de su distinguida esposa e hijos.

Por aquellos mismos días nos visitó también el Excmo. Sr. Ministro de Industria Sr. López Bravo y parte de su séquito.

Más tarde nos vimos honrados con la presencia de los Reverendos Hermanos Director y Subdirector del Centro Laboral La Salle de Bata.

También tuvimos el gusto de saludar al Rdo. P. Dr. Emiliano Aguirre S. J. profesor de Paleontología Humana en la Universidad de Madrid eminente científico español, coautor con los Doctores Crusafont y Meléndez de una reciente publicación titulada «LA EVOLUCION» que acredita a la ciencia española. Le acompañaba nuestro particular amigo el geólogo D. Joaquín Meco.

Por las mismas fechas visitó el museo y biblioteca africanista, tomando largos apuntes el Dr. Thomas Daly Fleming, de origen irlandés, y actualmente profesor de Botánica en un Instituto de Nigeria.

### **ROMA: S. E. Mons. Sergio Pignedoli ha sido nombrado Secretario de Propaganda Fide.**

Aún recordamos la visita que hizo Mons. Pignedoli a nuestras tierras de Guinea en enero de 1964 que por entonces constituían un solo Vicariato.

Fué el Papa Juan XIII quien en Septiembre de 1960 trasladó a Mons. Pignedoli

de Milán (donde hacía de Obispo Auxiliar) a Lagos (Nigeria) como Delegado Apostólico para el Africa Centro—occidental.

Cuando el Cardenal Montini visitó Africa el año 1962, Mons. Pignedoli le acompañó por el interior de Nigeria en un largo viaje de 2.000 kilómetros.

En Junio de 1964 Mons. Pignedoli fué transferido a la Delegación Apostolica del Canadá.

El año pasado, en nombre del Papa, presidió en Saigón (Vietnam Sur) la Conferencia Extraordinaria del episcopado vietnamita para estudiar y discutir —a la luz de las decisiones conciliares— los problemas de la Iglesia en esta probada nación del Asia.

Este continuo contacto que ha tenido Mons. Pignedoli con la acción apostólica y misionera de la Iglesia le ha enriquecido con una experiencia que unida a su fervor y celo apostólicos ha de contribuir eficazmente a una labor acciada y dinámica en este puesto clave —Propaganda Fide— al servicio de la causa misionera de toda la Iglesia.

